

DOI: <https://doi.org/10.21009/ijlecr.v8i2.29763>

Received: 5 May 2022  
Revised: 24 September 2022  
Accepted: 1 December 2022  
Published: 15 December 2022

## **The Internalization of the Qur'an Version to Build Students' Character in the Post-Pandemic Covid-19 Era: Pasbiker E-Book to Develop Students' English Vocabulary and Grammar**

**Niken Kencono Ungu**

(Corresponding Author)

Universitas Sains Al-Qur'an, Indonesia

Email: [nikenkenconungu@unsiq.ac.id](mailto:nikenkenconungu@unsiq.ac.id)

**Chairani Astina**

Universitas Sains Al-Qur'an, Indonesia

Email: [astinac@unsiq.ac.id](mailto:astinac@unsiq.ac.id)

### **ABSTRACT**

*Building character can be done by internalizing the Qur'anic verses so that any religion can still take the noble values in it. The objectives of this study are to increase students' competence, especially in terms of mastery and improvement of vocabulary and understanding of grammar gradually through the "Keledai Cerdik" technique based on subject matter that has been internalized with verses of the Qur'an and to give brief information about how the PASBIKER book works to increase vocabulary and mastery of grammar. This research method used the research and development method through the questionnaires and test. The research result found that both the mastery of vocabulary, grammar, and the values taught on the internalization of the verses of the Qur'an will be documented in detail in a book called "Polis Asuransi Berbahasa Inggris Keledai Cerdik (PASBIKER)". It gives positive impacts on students' vocabulary and grammar mastery. It is suggested to consider the students' needs in developing the material.*

**Keywords:** *character building, English vocabulary, English grammar, internalization of Al-Qur'an verses, Pasbiker-based e-book*

### **INTRODUCTION**

English Education Department of Universitas Sains Al-Qur'an is a study program with a vision and mission in line with the road map for the 2045 golden generation. It aims to create English teachers who are characterized, professional, and able to apply the values of the Qur'an in teaching and learning English. However, precisely at this time when the pandemic occurred, *loss of learning and lost generation* also occurred to English Education Department students. For almost three semesters, they have had to carry out distance learning (PJJ) which causes the transfer of character values and study program materials, especially those related to grammar, which is far from expected. For this reason, in the first effort made by the researcher to realize the vision and mission of the English Education Department as well as the roadmap for the 2045 golden generation, the researchers began to focus on reading materials that could enrich *vocabulary* for students. Whether admitted or not, distance learning gave the students very poor literacy, which caused, for instance, students' vocabulary never increase. Because automatically, if the students' vocabulary has an adequate quantity, plus they have good grammar comprehension skills, they will quickly understand the context of a language. The

basis for someone to understand and be able to use language as a communication language both orally and in writing is to master vocabulary and use it in its grammatical order (Cohen, 1996). For this reason, it is crucial to find a technique that can motivate students to enrich their vocabulary and, at the same time, stimulate their ability to understand grammar interestingly and also makes it easy for students to understand it. The internalization of the Qur'an means that everything contained in the Qur'an, is lived, accepted, and referred to as valuable, good, true, and beautiful for life. It can be used also to create a medium in the form of an E-book. The way these e-book works is the same as the policy book on insurance products. The book is called "Polis Asuransi Berbahasa Inggris Keledai Cerdik (PASBIKER)". This e-book serves to store the vocabularies that students collect every day. The more vocabulary and its use according to grammatical rules are collected, the greater the score points obtained. The vocabulary comes from the *English for Islamic Studies*, which has been internalized with verses of the Qur'an. This research aims to create a PASBIKER E-book that can be used to overcome *the loss of learning and lost generation* during this pandemic. Moreover, the urgency of this research is expected to inspire other academics to create learning media that also internalize character values. The internalizing Islamic values contained in the verses of the Qur'an into learning is an alternative solution to prevent students' moral damage (Safrijal, 2015) .. The integration of Islamic values into learning with no separation can effectively create the *Ulul Albab* based on the teachings of Islam and the Qur'an (Anas, 2013). Islamic values are developed in various ways, one of which is by giving messages to all educators to insert the values of the Qur'an into their learning (Akbarjono, 2018)..

Each skill component is closely related to other skill components in various ways. This skill will not be mastered optimal if it is not balanced with the mastery of language components. Mastery of language components is essential for language users, which includes mastery of grammar, vocabulary, and pronunciation. (Ratminingsih, 2017).

In vocabulary mastery, students must be able to determine the type of words, opposites, and synonyms, choose the proper use of words in a sentence and know the meaning of words. (Meysitta, 2018); (Tarigan, 2011). In mastering grammar, students must be able to determine the function of words in a sentence, the use of the subject-predicate arrangement, the use of tense, active-passive sentences, and the formation of sentences according to the proper rules (Kurniadi, 2018)

Based on previous studies, it was evident that the development of English vocabulary and grammar is an essential component to able to master the four competencies in English, namely *listening, speaking, writing, and reading*. The success of character education during the Covid-19 Pandemic has experienced many obstacles, considering that learning on campus has been carried out online. Distance learning, like today, needs the leading role of parents. The effects of globalization that the younger generation of students cannot dam are IT-based technology facilities. They have many conveniences to access both as a necessity and a lifestyle. However, unfortunately, 90% of Indonesian generations can access social media without knowing the time. Advances in information technology have given rise to contradictory symptoms with the spirit of nationalism, such as narcissism, hedonism, the use of wasted time, and the like (Masrukhi, 2020).

The most important problem in Indonesia today is how to name characters in children and adolescents in this post-Covid-19 era. Because the Covid pandemic has disrupted human activities in any aspect, including one of them is Indonesia (Nafisah & Zafi, 2020). Moreover, an insurance policy is an insurance agreement or a consensual coverage (that is, an agreement), the agreement must be made in writing in a deed between the parties who agreed (Sormin, 2016).

*Jembatan Keledai* is a translation of the Dutch *Ezelsbruggetje* (donkey footbridge) or Latin *pons asinorum* (donkey bridge). *Jembatan Keledai* is based on the assumption that the human brain is of two types, "natural" memory and "artificial" memory. Natural memory is a gift from birth and is used in everyday life, while artificial memory is built by learning and can be trained using the *Jembatan Keledai* technique. While bright, according to the Minang people, has a different meaning from clever. Intelligent people are not necessarily wise. Smart people are people who are smart and have higher education, while intelligent people are people who can read opportunities and read benefits for themselves. Intelligent people are not necessarily innovative, but smart people are usually successful. Overall, it can be concluded that the E-Book of *Polis Asuransi Berbahasa Inggris Keledai Cerdik* (PASBIKER E-Book) is a digital/electronic book. It has a work process, such as an insurance policy book containing a written agreement between the policyholder (student) and the suspension (teacher). It also describes how much insurance premiums are in the form of mastery of memorized vocabulary following the English grammar in the *English for Islamic Studies*. It has been studied for one semester using the *Keledai Cerdik* technique. The vocabulary and grammar are derived from the internalization of verses Alqur'an that has been adapted to the ongoing CPL (Learning Outcomes).

## METHOD

The research uses research and development model (Borg & Gall, 1989). The development procedure was started from research and information collection. It includes needs analysis and literature study. Determining the materials to be internalized based on the syllabus in the English for Islamic Studies. The PASBIKER e-book idea started from here. So the main research task was the most dominant in this stage. The second stage is planning. It is preparing a research plan and also the research skills needed to achieve the PASBIKER e-book draft.

The lead researcher and the first researcher cooperated optimally to carry out this stage to obtain the right research steps to produce the PASBIKER e-book. The next step is developing a preliminary form of the product. This step includes the design of the PASBIKER e-book which will be developed later as an effort to build student character during this pandemic. This design was not far from the stages that have been passed before. The research continues to preliminary field testing. This step was a limited test of PASBIKER's e-book product, both covering the substance of the design and the parties involved in testing the product. This test was carried out repeatedly so that a PASBIKER e-book design will be obtained which was feasible both in terms of substance and methodology. During the trial, observations can be made using observations, interviews, and questionnaires. Furthermore, data collection was held with questionnaires and observations which were then analyzed. In this case, the second researcher played an active role. The stage of main product revision facilitates an improvement of the model or design of the PASBIKER e-book draft which has been tested on a limited basis and will then be refined. The research method at this stage was more of a qualitative method. Evaluation of the draft e-book was also more inclined to process evaluation so that new improvements were internal.

The lead researcher and the first researcher played a full and balanced role in this stage. Further, the research stage continue to main field testing stage. This test was a test of the PASBIKER e-book product in more detail including testing the effectiveness of product design to achieve an effective e-book design both from the substance of the values of the Qur'an, grammar, flow of abundant vocabulary mastery, and methodology to achieve maximum e-book products. At this stage, it was tested using quantitative data to determine the impact before and after using the PASBIKER e-book in building student character as well as in mastering grammar and vocabulary. The results of data collection were evaluated and compared with the

comparison group. The lead researcher was in charge of observing the special class and comparison carefully for then the first researcher processed quantitative data which was submitted back to the lead researcher for more detailed analysis. The operational product revision step was a refinement of the PASBIKER e-book product based on the results of the field test in the previous stage. This product improvement from the results of a wider field test certainly further strengthened the PASBIKER e-book product developed. It continues to the stage of operational field testing. This stage was a large-scale feasibility test that includes testing the effectiveness and adaptability of the PASBIKER e-book product design. Testing was done through questionnaires, interviews, and observations then the results were analyzed. The final product revision produced the PASBIKER e-book product which had been obtained whose effectiveness can be accounted for. The final refinement results were based on input and the results of a wide-scale feasibility test. By the end, dissemination and implementation stage facilitates the product publication to the public.

## RESULTS AND DISCUSSION

### *Assessment of Attitude Aspects*

Attitude assessment was obtained from the observation of lecturers (process assessment), peer assessment, and self-assessment. The attitudes assessed were: responsibility, caring, cooperation, love of peace, and compassion. The attitude was assessed on a scale of 1 to 4. The results achieved by students were divided by the maximum value and multiplied by 100. The final score was then given a predicate based on the provisions that have been set. This attitude assessment was conducted to determine the extent to which the internalization of the verses of the Qur'an into the subject matter by using the *Polis Asuransi Berbahasa Inggris Keledai Cerdik* book could have a positive impact on reducing the number of juvenile delinquency that often occurs in teenagers. Attitude assessment was not only done unilaterally from the lecturer's observations. The results would be very subjective if the lecturer only assessed the attitude assessment. Therefore, this attitude assessment is also carried out with peer assessment and self-assessment.

**Table 1.** The Results of Attitude Assessment

Types of Observation	Very Good	Good	Fairly	Poor
a. Self-Assessment of Attitudes	26	9	-	-
b. Attitude assessment by other people/ peers	26	5	3	1
c. Attitude Assessment by Teachers	11	21	2	1

Looking at the results in table 1, most students had very good predicate. It can be concluded that the attitude of the 1st-semester students of English Education was very effective for building a better student character after being given the internalization of the verses of the Qur'an into the subject. Although English Education Department is a general study program, through the program, gradually, the adverse effects of juvenile violence that often appear on the surface will be overcome. Because in this program, lecturers transfer knowledge and values by internalizing the verses of the Qur'an.

### Knowledge Assessment Knowledge

The assessment was carried out in two stages. The first stage, or pre-test, measured the student's ability before being given the technique, while the post-test measured the student's ability after the technique was given. Several aspects were used as guidelines in assessing knowledge, both pre-test and post-test, including *pronunciation*, understanding *content*, vocabulary, and grammar. For more details, it can be seen in Table 2.

**Table 2.** The Knowledge Assessment of Pre-test and Post-test (Values Before and After Internalization of Al-Qur'an Verses into Lesson Materials Using *Polis Asuransi Berbahasa Inggris/PASBIKER* Book

No.	Aspects Assessed	Mean Value of Pre-Test	Mean Value of Post-Test
1.	Pronunciation /pronunciation	69, 14 Highest score: 80 Lowest score: 55 Completed: 14 students Unfinished: 21	79, 66 Highest score: 85 Lowest score: 75 Completed: 35 Unfinished: -
2.	Increased <i>Pronunciation</i>	10, 52 %	
3.	Content comprehension	69, 86 Highest Score: 80 Lowest Score: 55 Completed: 10 Unfinished: 25	82, 06 Highest Score: 90 Lowest Score: 75 Completed: 35 Unfinished: -
4.	Improved Content Comprehension	12, 2 %	
5.	Vocabulary Comprehension	71, 71 Highest Score: 85 Lowest Score: 65 Completed: 16 Unfinished: 19	83, 09 Highest Score: 90 Lowest Score: 75 Completed: 35 Uncompleted: -
6.	Improved vocabulary understanding	11, 92%	
7.	Grammar Mastery	70, 34 Highest Score: 75 Lowest Score: 45 Completed: 4 Unfinished: 31	78, 03 Highest Score: 85 T Score low: 75 Completed: 35 Unfinished: -
8.	Improved vocabulary understanding	7, 69%	

The analysis of learning outcomes on the knowledge aspect shows a significant increase in *pronunciation*, *content*, *vocabulary*, and mastery of *grammar* after students were given subject materials that had been internalized with verses of the Qur'an using the PASBIKER book. In other words, the PASBIKER book, with the internalization of the verses of the Qur'an, was very effectively used by the 1st-semester students of the English Education Department to improve their vocabulary and grammar understanding.

### Skills Assessment

Two aspects were assessed in the realm of this skill. First is Performance assessment ("Big Premium Deposit). The second is Skills in memorizing and increasing vocabulary every day and applying it in writing a simple sentence, where the technique has been learned using the method *Keledai Cerdik*. Moreover, to assess students' skills in depositing vocabulary and tenses which were done every day, there were only 2 elements that were assessed, namely vocabulary premium points. The more vocabulary you deposit every day, the higher the premium vocabulary balance you will get. Students must also understand part of speech in the vocabulary because understanding this part of speech will be very useful when they make vocabulary into a simple sentence. The next one is premium points tense. In this case, it is related to the *Keledai Cerdik* technique that has been used to help students remember the formulas of 16 very complicated and long tenses. For the example is the students searched for the word (develop= Verb). The tenses (is, am, are Ving= *sedang, sekarang*), then the student wrote another example sentence in his PASbiker book (Our Government is developing the economic growth in all sectors now).

After students had succeeded in writing down *vocabulary* and the tenses, a performance assessment was held called the "Big Premium Deposit," where several aspects were assessed: pronunciation, understanding content, vocabulary, and mastery of grammar. The results obtained in the first skill assessment were that students got a score of 89.1 in the collection of vocabulary premiums, while for *tenses*, they got a score of 83.6. While the results obtained by students on performance assessment with a "big premium deposit" were for students' vocabulary points to get a value of 83.5. points *tenses*, students got a score of 79. For *pronunciation*, students got 82.7; on the last element, which was about language communication, students reached a score of 82.1. In this skill assessment, the writer analyzed that students' motivation to improve vocabulary continuously was very high. The motivation factor facilitates English language learners (Elaish, Ghani, Shuib, & Al-Haiqi, 2019). The teacher appreciated students who could memorize *vocabulary* with large amounts of *premium rewards*. Because it made students memorize *vocabulary* with enthusiasm. It is important since vocabulary plays a vital role in teaching and learning the second language as lexical knowledge is fundamental to communicative effectively (Afzal, 2019). In addition to the high motivation to memorize vocabulary, it was found that their understanding of grammar, especially understanding of tenses, was also increasing. Learning grammar is considered the most tedious skill in learning English, even though failing to comprehend grammar rules often leads to communication failures (Al Bataineh, Banikalef, & Albashtawi, 2019). Not only that, but lecturers could also stimulate students' character personally through materials that have been internalized with the verses of the Qur'an at the time the big premium deposit was made. This was very useful in neutralizing juvenile delinquency, which has been rampant lately, especially after the Covid-19 pandemic, and also it can be used to build students' character. From the results obtained earlier, it can be concluded that the internalization of the verses of the Qur'an into vocabulary and grammar learning materials through the PASBIKER E-book can improve student achievement in terms of attitudes, knowledge, and skills.

## CONCLUSION

Internalizing the verses of the Qur'an into learning materials can be done by taking the values that exist in the CPL attitude, where the verses taken are general and involve muamalah relations (relationships between humans). The *Keledai Cerdik* technique is a method for memorizing and remembering English lessons related to grammar in the form of words or syllables added to the word order that you want to memorize to form sentences with interesting or reasonable meanings so that it will strengthen students' memory for memorizing grammar.

*Polis Asuransi Berbahasa Inggris Keledai Cerdik* is a book that has a work process like an insurance policy book that contains a written agreement between the policyholder (student) and the defer (lecturer) about how much the insurance premium is in the form of mastery of the following memorized vocabulary its use is following the English grammar that has been studied over a certain period using *Keledai Cerdik* technique, where the vocabulary and grammar are derived from the internalization of the verses of the Qur'an that have been adopted by CPMK. Moreover, Islam is *Rahmatan lil'alam* (grace to all nature) which regulates all aspects of human life so that the noble values contained in each verse can be used for the teachings and beliefs of any religion.

## REFERENCES

- Afzal, N. (2019). A study on vocabulary-learning problems encountered by BA English majors at the university level of education. *Arab World English Journal (AWEJ)*, 10(3), [https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract\\_id=3465990](https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=3465990)
- Akbarjono, A. (2018). Eksistensi guru dalam penanaman nilai pendidikan Islam. *At-Ta'lim*, 17(2). <https://ejournal.iainbengkulu.ac.id/index.php/attalim/article/view/1408/1190>
- Al Bataineh, K. B., Banikalef, A., & H Albashtawi, A. (2019). The effect of blended learning on EFL students' grammar performance and attitudes: an investigation of moodle. *Arab World English Journal (AWEJ)*, 10(1). [https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract\\_id=3367595](https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=3367595)
- Anas, N. (2013). The integration of knowledge in Islam: Concep anda challenges. *Global Journal of Human Social Science Linguistic and*, 13(10). <https://globaljournals.org/item/2123-the-integration-of-knowledge-in-islam-concept-and-challenges>
- Borg, W. R., & Gall, M. D. (1989). *Educational research*. New York: Longman.
- Cohen, L. (1996). *Teaching vocabulary*. London: Routledge.
- Elaish, M. M., Ghani, N. A., Shuib, L., & Al-Haiqi, A. (2019). Development of a mobile game application to boost students' motivation in learning English vocabulary. *IEEE Access*, 7, 13326-13337. <https://ieeexplore.ieee.org/document/8611332>
- Kurniadi, Y. (2018). The effect of teaching media and vocabulary mastery on students' speaking skill (Experiment at the tenth grade of state senior high school in Tasikmalaya-West Java). *Journal of English Language Teaching*, 1(1), 58-69. <https://journal.lppmunindra.ac.id/index.php/inference/article/view/3817>
- Masrukhi, M. R. (2020). Urgensi pendidikan karakter pada masa pandemi Covid 19. *Seminar Nasional Pascasarjana 2020*. Semarang.
- Meysitta, L. (2018). Perkembangan kosakata serapan bahasa asing dalam KBBI. *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia (BAPALA)*, 5(2), <https://jurnalmahasiswa.unesa.ac.id/index.php/bapala/article/view/23982>

Nafisah, F., & Zafi, A. (2020). Model pendidikan karakter berbasis keluarga perspektif Islam di tengah pandemi Covid-19. *Ta'allum: Jurnal Pendidikan Islam*, 8(1), 1-20. <https://ejournal.uinsatu.ac.id/index.php/taalum/article/view/2999>

Ratminingsih, N. M. (2017). *Metode pembelajaran bahasa Inggris*. Depok: Rajawali Press.

Safrijal. (2015). Model pembelajaran inkuiri terinternalisasi ayat-ayat Al-Qur'an untuk meningkatkan pemahaman konsep larutan penyangga dan karakter Islami siswa. *lantanida Journal*, 3(1). <https://jurnal.ar-raniry.ac.id/index.php/lantanida/article/view/1832/0>

Sormin, A. E. (2016). Perlindungan hukum polis atas perusahaan asuransi yang dipailitkan. *JOM Fakultas Hukum*, 3(2), 2-11.

Tarigan, H. (2011). *Pengajaran kosakata*. Bandung: Angkasa.